

ORDO PRÆDICATORUM

# PASCHIA

SALUTATIONES



GERARD TIMONER III | BRUNO CADORÉ | CARLOS AZPIROZ | TIMOTHY RADCLIFFE

2020



John tells us in the Gospel:  
*On the evening of that first day of the week, when the disciples were together, with the doors locked for fear of the Jewish leaders, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you!"*

Juan nos lo dice en el Evangelio: *En la tarde de ese primer día de la semana, cuando los discípulos estaban reunidos, con las puertas cerradas por miedo a los judíos, Jesús se presentó en medio de ellos y les dijo: "¡La paz con vosotros!"*

Jean nous dit dans l'Évangile : « Le soir du premier jour de la semaine, alors que les disciples étaient réunis, les portes fermées par crainte des juifs, Jésus se tient au milieu d'eux et leur dit : La paix soit avec vous ! »

Queridos hermanos y hermanas,

El Señor ha resucitado, ¡Aleluya! Pero al igual que los discípulos que estaban reunidos con las puertas cerradas cuando Jesús se apareció, permanecemos con las puertas cerradas de nuestros conventos o casas porque es un acto de caridad para ayudar a prevenir la rápida transmisión del corona virus que ha cobrado la vida de miles de personas, incluyendo algunos de los nuestros. Incluso mientras cantamos aleluya, no podemos apagar el temor en nuestros corazones, o buscar respuestas a las preguntas que se formulan en nuestras mentes: ¿Cuándo podremos volver a compartir el pan Eucárstico con nuestra gente? ¿Cuándo podremos visitar y tomar de la mano a los ancianos y vulnerables? ¿Cómo podrá sobrevivir nuestra gente cuando se pierden muchos trabajos y muchos podrían perecer de hambre o de enfermedad? ¿Cuánto tiempo durará esta peste?

Los hermanos aquí en Santa Sabina me propusieron que enviara un saludo y ofreciera unas palabras de esperanza en esta Pascua tan fuera de lo común en este tiempo de pandemia. No podía hacer esto solo. Así que invité a nuestros hermanos que sirvieron a la Orden como Domingo, y que son símbolos de nuestra unidad en la Orden. Escuchemos entonces a fray Timothy, fray Carlos y fray Bruno:

Chers frères et sœurs,

Le Seigneur est ressuscité, Alléluia ! Mais tout comme les disciples qui se trouvaient enfermés quand Jésus est apparu, nous gardons nos portes fermées dans nos couvents ou nos maisons parce que c'est un acte de charité pour aider à prévenir la transmission rapide du nouveau Coronavirus qui a coûté la vie à des milliers de personnes, dont certains des nôtres. Même si nous chantons des Alléluia, nous ne pouvons pas éteindre la peur dans notre cœur, ni trouver des réponses aux questions dans notre esprit : quand pourrions-nous rompre à nouveau le pain eucharistique avec notre peuple ? Quand pourrions-nous rendre visite à ceux qui sont âgés et vulnérables et leur tenir la main ? Comment notre peuple pourra-t-il survivre alors que de nombreux emplois seront perdus et que beaucoup pourraient mourir de faim ou de maladie ? Combien de temps cette peste durera-t-elle ?

Ici les frères de Sainte Sabine m'ont dit que ce serait bien de vous saluer et de vous offrir des mots d'espoir en cette Pâques si particulière au moment d'une pandémie. Je ne pouvais pas le faire seul. J'ai donc sollicité nos frères qui ont servi comme successeurs de Dominic, symboles de notre unité dans l'Ordre. Écoutons le frère Timothy, le frère Carlos et le frère Bruno :

Dear Brothers and Sisters,

The Lord is Risen, Alleluia! But just like the disciples who were in locked doors when Jesus appeared, we remain in the locked doors of our convents or houses because it is a charitable act to help prevent the rapid transmission of the novel corona virus that has claimed the lives of thousands, including some of our own. Even as we sing alleluia, we cannot extinguish the fear in our hearts, or find answers to questions in our minds: when could we break the Eucharistic bread again with our people? When could we visit and hold the hands of those who are elderly and vulnerable? How could our people survive when many jobs are lost and many might perish of hunger if not of illness? How long would this pestilence last?

The brothers here in Santa Sabina told me that I should greet you and offer words of hope in this extraordinary Easter in the time of a pandemic. I could not do this alone. So, I invited our brothers who served as Dominic for the Order, symbols of our unity in the Order.

*Let us listen to Brother Timothy, Fray Carlos and Frère Bruno...*



# Timothy

RADCLIFFE, OP



Happy Easter! Almost twenty years after finishing my term as Master, here I am still, older, fatter and with less hair, but still alive! And I am very grateful for the invitation of our Master, Brother Gerard, to say a few words.

Happy Easter! A few days ago, I finished a month of study in the *Ecole Biblique* in Jerusalem. I went down to the Holy Sepulchre to say a final prayer at Jesus' tomb. Because of the pandemic, there was no one else there. The tourists were all absent.

Today we celebrate another absence. That Jesus was no longer there. The stone has been rolled away and the tomb is empty. Jesus is released from the confinement of this dark place. Soon we shall celebrate his Ascension to the Father, who is everywhere.

¡Felices Pascuas! Casi veinte años después de terminar mi mandato como Maestro, aquí estoy todavía, más viejo, más gordo y con menos pelo, ¡pero todavía vivo! Y estoy muy agradecido por la invitación de nuestro Maestro, fray Gerard, para decir unas palabras.

¡Felices Pascuas! Hace unos días terminé un mes de estudios en la Escuela Bíblica de Jerusalén. Bajé al Santo Sepulcro para decir una última oración en la tumba de Jesús. Debido a la pandemia, no había nadie más allí. Los turistas estaban todos ausentes.

Hoy celebramos otra ausencia. Que Jesús ya no estaba allí. La piedra ha sido removida y la tumba está vacía. Jesús es liberado del confinamiento de este oscuro lugar. Pronto celebraremos su ascensión al Padre, que está en todas partes.

Joyeuses Pâques ! Presque vingt ans après avoir terminé mon mandat de Maître, je suis encore là, plus âgé, plus gros et avec moins de cheveux, mais toujours vivant ! Et je suis très reconnaissant à notre Maître, frère Gérard, de m'avoir invité à dire quelques mots.

Joyeuses Pâques ! Il y a quelques jours, j'ai terminé un mois d'études à l'Ecole Biblique de Jérusalem. Je suis descendu au Saint-Sépulcre pour dire une dernière prière sur la tombe de Jésus. À cause de la pandémie, il n'y avait personne d'autre là-dedans. Les touristes avaient disparu.

Aujourd'hui, nous célébrons une autre absence : celle de Jésus qui n'est plus là. La pierre a roulé et le tombeau est vide. Jésus est libéré de l'enfermement de ce lieu sombre. Bientôt, nous célébrerons son Ascension vers le Père.

These days, billions of people are locked in their homes because of this terrible pandemic. Their homes have come to feel like prisons. We wait not knowing how long this is going to go on. Many people feel isolated and alone.

Today we preach the good news that Risen Christ frees us from all that imprisons and confines us. This is what the Dominican Family is doing all over the world in thousands of different ways. Just three examples out of hundreds.

I think of our brothers in the lay fraternity in Norfolk State Penitentiary, Massachusetts, USA. They are all imprisoned, some for long sentences. But in this dark place, they are bearers of hope, and preachers of the gospel. No prison can confine their message.

I think of our brothers and sisters in Iraq. Often they are exhausted, living every day with the danger of violence and persecution. But they go on teaching and preaching. They refuse to be imprisoned by fear.



De nos jours, des milliards de personnes sont enfermées dans leurs maisons à cause de cette terrible pandémie. Leurs maisons en sont venues à ressembler à des prisons. Nous attendons sans savoir combien de temps cela va durer. Beaucoup de gens se sentent isolés et seuls.

Aujourd'hui, nous prêchons la bonne nouvelle que le Christ ressuscité nous libère de tout ce qui nous emprisonne et nous enferme. C'est ce que la famille dominicaine fait dans le monde entier de mille façons différentes. Juste trois exemples parmi des centaines.

Je pense à nos frères de la fraternité laïque du pénitencier d'État de Norfolk, dans le Massachusetts, aux États-Unis. Ils sont tous emprisonnés, certains pour de longues peines. Mais dans ce lieu sombre, ils sont porteurs d'espoir et prêchent l'Évangile. Aucune prison ne peut confiner leur message.

Je pense à nos frères et sœurs en Irak. Ils sont souvent épuisés, vivant chaque jour avec le danger de la violence et de la persécution. Mais ils continuent à enseigner et à prêcher. Ils refusent d'être emprisonnés par la peur.

Hoy en día, miles de millones de personas están encerradas en sus casas debido a esta terrible pandemia. Sus hogares se han convertido en prisiones. Esperamos sin saber cuánto tiempo va a durar esta situación. Muchas personas se sienten aisladas y solas.

Hoy predicamos la buena noticia de que Cristo Resucitado nos libera de todo lo que nos aprisiona y confina. Esto es lo que la Familia Dominicana está haciendo en todo el mundo de miles de maneras diferentes. Sólo tres ejemplos entre cientos.

Pienso en nuestros hermanos de la fraternidad laica en la Penitenciaría Estatal de Norfolk, Massachusetts, USA. Todos están encarcelados, algunos por largas condenas. Pero en ese oscuro lugar son portadores de esperanza y predicadores del evangelio. Ninguna prisión puede confinar su mensaje.

Pienso en nuestros hermanos y hermanas en Irak. A menudo están exhaustos, viviendo cada día con el peligro de la violencia y la persecución. Pero siguen enseñando y predicando. Se niegan a que el miedo los encarcele.

En todo el mundo, estamos llamados a liberar a la gente de la prisión. Si vamos a hacer eso, cada uno debe preguntarse ¿qué me encarcela?. Supongo que siempre es el miedo a amar plenamente. El amor es peligroso. Fray Herbert McCabe solía decir: "Si amas, serás herido, tal vez muerto. Si no amas, ya estás muerto". Cristo Resucitado está herido. No debemos temer ser heridos. Se corre el riesgo de amar más.

Tampoco deberíamos estar oprimidos por el miedo a la muerte. Uno de mis mejores amigos en la Orden, fray David Sanders, murió hace poco a causa de la Covid 19. Cuando se enteró de que se estaba muriendo, me pidió un buen libro sobre la muerte. No tuvo miedo de mirarla a la cara. El dijo: "Si he estado predicando la

resurrección todos estos años, será mejor que demuestre que creo en ella".

Finalmente, en este día de Pascua, acerquémonos a nuestros hermanos o hermanas en nuestras comunidades que parecen estar aislados. Que nadie se sienta solo hoy. Abramos la puerta para cada uno.

Respiremos libremente del oxígeno de Dios, el Espíritu Santo que pronto será enviado. Una hermana en la Escuela Bíblica sufría de asma. Se le dio un poco de oxígeno. Ella dijo, "Esto es el cielo. Puedo respirar".

Respiremos libremente el oxígeno de Dios, el Espíritu Santo! ¡Felices Pascuas!

All over the world, we are called to release people from imprisonment. If we are to do that, each of us we must ask what imprisons me? I suppose that it is always the fear of loving fully. Love is dangerous. Herbert McCabe OP used to say, 'If you love, you will be hurt, maybe killed. If you don't love, you are dead already.' The Risen Christ is wounded. We need not fear getting hurt. Take the risk of loving more.

Neither should we be oppressed by the fear of death either. One of my best friends in the Order, David Sanders, died recently of the covid-19. When he learnt that he was dying, he asked me for a good book on death! He was unafraid to look it in the face. He said, 'If I have been preaching the resurrection all these years, I had better show that I believe in it.'

Finally, on this Easter Day, let us reach out to any of our brothers or sisters in our communities who seem isolated. Let no one feel alone today. Let us open the door for each other.

Let us breathe freely of God's oxygen, the Holy Spirit who will soon be sent. A sister in the *Ecole Biblique* was suffering from asthma. She was given some oxygen. She said, 'This is heaven. I can breathe.' Let us breathe freely the oxygen of God, the Holy Spirit.

Happy Easter!

Partout dans le monde, nous sommes appelés à libérer les gens de leur emprisonnement. Pour ce faire, nous devons tous nous poser cette question : qu'est-ce qui m'emprisonne ? Je suppose que c'est toujours la peur d'aimer pleinement. L'amour est dangereux. Fr. Herbert McCabe disait : "Si tu aimes, tu seras blessé, ou même tué. Si tu n'aimes pas, tu es déjà mort". Le Christ ressuscité est blessé. Nous ne devons pas craindre d'être blessés. Prenez le risque d'aimer davantage.

Nous ne devons pas non plus être opprêssés par la peur de la mort. Un de mes meilleurs amis dans l'Ordre, fr. David Sanders, est mort récemment du covid 19. Quand il a appris qu'il était mourant, il m'a demandé un bon livre sur la mort ! Il n'avait pas peur de le regarder en

face. Il a dit : "Si j'ai prêché la résurrection pendant toutes ces années, je ferais mieux de montrer que j'y crois".

Enfin, en ce jour de Pâques, tendons la main à tous nos frères et sœurs de nos communautés qui semblent isolés. Que personne ne se sente seul aujourd'hui. Ouvrons la porte les uns aux autres.

Respirons librement l'oxygène de Dieu, le Saint-Esprit qui sera bientôt envoyé. Une sœur à l'École biblique souffrait d'asthme. On lui a donné de l'oxygène. Elle a dit : "C'est le paradis. Je peux respirer". Respirons librement l'oxygène de Dieu, le Saint-Esprit. Joyeuses Pâques !



# Carlos

AZPIROZ, OP

Agradezco a fray Gerard, nuestro Maestro, esta posibilidad de unirnos y abrazarnos a distancia, más allá de los confinamientos o aislamientos a través de la belleza y la cercanía de la fe, la comunión en Cristo Resucitado.

A lo largo de los últimos años... (por recordar solo algunos ejemplos) hemos sido "afectados" por diversas epidemias (SARS, EBOLA, COVID -19)...

Hemos rezado con el Salmo: *Al amparo del Altísimo no temo el espanto nocturno, la peste que se desliza en la tiniebla, la epidemia que devasta a pleno sol...* [Salmo 91 (90)].

La angustia y la ansiedad de estos tiempos que atravesamos... se disipan ante el calor y color de la Pascua.

I am grateful to brother Gerard, our Master, for this possibility of uniting and embracing each other from afar, beyond confinement or isolation through the beauty and closeness of faith, communion in the Risen Christ.

In recent years... (to recall only a few examples) we have been "affected" by various epidemics (SARS, EBOLA, COVID -19)...

We have prayed with the Psalm: In the shelter of the most high, you will not fear the terror of night, nor the arrow that flies by day, nor the pestilence that stalks in the darkness, nor the plague that destroys at midday... [Psalm 91 (90)].

The anguish and anxiety of these times we are going through are dissipated by the warmth and color of Easter.

Je suis reconnaissant au frère Gérard, notre Maître, pour cette possibilité de s'unir et de s'embrasser de loin, au-delà de l'enfermement ou de l'isolement, par la beauté et la proximité de la foi, la communion dans le Christ ressuscité.

Ces dernières années... (pour ne rappeler que quelques exemples) nous avons été "touchés" par diverses épidémies (SRAS, EBOLA, COVID -19)...

Nous avons prié avec le psaume : "Sous la protection du Très-Haut, tu ne redouteras ni les terreurs de la nuit ni la flèche qui vole durant le jour, ni la peste qui rôde dans les ténèbres, ni le fléau qui frappe en plein midi." [Psaume 91 (90)].

L'angoisse et l'anxiété de ces temps que nous traversons sont dissipées par la chaleur et la couleur de Pâques.

Lors de la Veille pascale, même à travers les médias et les réseaux virtuels, nous assisterons à nouveau à des signes très éloquents. Parmi eux, je souligne les suivants : le célébrant "marque" le cierge de Pâques, en unissant ces mots au geste :

- + LE CHRIST HIER ET AUJOURD'HUI, LE DÉBUT ET LA FIN  
(en marquant sur le cierge les lignes verticales et horizontales de la croix),
- + ALPHA & OMÉGA  
(en marquant les deux lettres de l'alphabet grec au-dessus et au-dessous de la croix).
- + À LUI APPARTIENNENT LE TEMPS ET L'ÉTERNITÉ. À LUI LA GLOIRE ET LA PUISSANCE, POUR LES SIÈCLES DES SIÈCLES. AMEN  
(en marquant le chiffre pour l'année en cours 2020).

Enfin, une fois l'inscription de la croix et des autres signes mentionnés terminée, les grains d'encens seront fixés au cierge en forme de croix pendant que nous écouterons :

- + PAR SES PLAIES SAINTES ET GLORIEUSES QUE LE CHRIST NOUS GARDE ET NOUS PROTÈGE.  
AMEN.

En la Vigilia Pascual, aún a través de los medios de comunicación y redes virtuales, volveremos a ser testigos de signos muy elocuentes. Entre ellos destaco el siguiente: el celebrante “marca” el Cirio Pascual, uniendo al gesto estas palabras:

- + CRISTO AYER Y HOY, PRINCIPIO Y FIN  
(marcando sobre el cirio las líneas vertical y horizontal de la cruz),
- + ALFA Y OMEGA  
(marcando las dos letras del abecedario griego arriba y debajo de la cruz).
- + A ÉL PERTENEcen EL TIEMPO Y LA ETERNIDAD. A ÉL LA GLORIA Y EL PODER, POR LOS SIGLOS DE LOS SIGLOS. AMÉN  
(marcando la cifra del año actual 2020).

Finalmente, acabada la inscripción de la cruz y de los otros signos citados, se fijarán en el cirio los granos de incienso en forma de cruz mientras escuchamos:

- + POR SUS LLAGAS SANTAS Y GLORIOSAS NOS PROTEJA Y NOS CONSERVE CRISTO EL SEÑOR:  
AMÉN.

At the Easter Vigil, even through the media and virtual networks, we will again witness very eloquent signs. Among them I highlight the following: the celebrant "marks" the Easter candle, joining these words to the gesture:

- + CHRIST YESTERDAY AND TODAY, BEGINNING AND END  
(by marking on the candle the vertical and horizontal lines of the cross),
- + ALPHA & OMEGA  
(marking the two letters of the Greek alphabet above and below the cross).
- + ALL TIME BELONGS TO HIM AND ALL AGES. TO HIM BE GLORY AND POWER,  
FOREVER AND EVER. AMEN  
(marking the figure for the current year 2020).

Finally, once the inscription of the cross and the other signs mentioned have been completed, the grains of incense will be fixed to the candle in the form of a cross as we listen:

- + BY HIS HOLY AND GLORIOUS WOUNDS MAY CHRIST THE LORD GUARD US AND  
PROTECT US: AMEN.

The priest lights the Easter candle with the flame of the new fire while saying: May the light of the gloriously risen Christ dispel the darkness of our hearts and minds. With the lit candle he will say three times: "The light of Christ!" and we will respond "Thanks be to God".

St. Thomas the Apostle confessed "my Lord and my God" as he contemplated the wounds of the Lord. It was not a response to a new miracle or to a masterly discourse by Jesus about the meaning of pain, death or life (cf. John 20:28).

The Lord did not come to explain pain, death, life, but to fill them with his presence from the tenderness and mercy of God. Brother Bruno has always wanted to remind us of this.

Like St. Dominic, we preach the compassion of God. We live communion in the same passion. Our preaching is COMPASSIONATE.

Le prêtre allume le cierge de Pâques avec la flamme du feu nouveau en disant : "Que la lumière du Christ glorieusement ressuscité dissipe les ténèbres de l'intelligence et du cœur. Avec le cierge allumée, il dira trois fois : "Lumière du Christ ! et nous répondrons où que nous soyons.

L'apôtre saint Thomas a confessé "mon Seigneur et mon Dieu" en contemplant les blessures du Seigneur. Ce n'était pas une réponse à un nouveau miracle ou à une exposition magistrale et achevée de Jésus sur le sens de la douleur, de la mort ou de la vie (cf. Jean 20, 28).

Le Seigneur n'est pas venu pour expliquer la douleur, la mort, la vie... mais pour les combler de sa présence par la tendresse et la miséricorde de Dieu. Le frère Bruno a toujours voulu nous le rappeler.

Comme saint Dominique, nous prêchons la compassion de Dieu. Nous vivons la communion dans la même passion. Notre prédication est COMPASSIONNÉE.

El sacerdote enciende el cirio pascual con la llama del fuego nuevo mientras dice: Que la luz de Cristo gloriosamente resucitado disipe las tinieblas de la inteligencia y del corazón. Con el cirio encendido dirá tres veces ¡La luz de Cristo! y responderemos allí donde nos encontremos ¡Demos gracias a Dios!

Santo Tomás Apóstol confesó «*Señor mío y Dios mío*» al contemplar las llagas del Señor. No era una respuesta a un nuevo milagro o a una acabada exposición magistral de Jesús acerca del sentido del dolor, de la muerte o de la vida (cf. Juan 20, 28).

El Señor no vino a explicarnos el dolor, la muerte, la vida ... sino a llenarlos de su presencia desde la ternura y misericordia de Dios. Fray Bruno ha querido siempre recordarnos esto.

Predicamos como Santo Domingo la compasión de Dios. Vivimos la comunión en la misma pasión. Nuestra predicación es COMPASIVA.



Esto nos ilumina desde dos perspectivas: Una más activa: PASIÓN significa fuerza, impulso, energía, dinamismo ¡DESEO! (Cuántos santos hablan y experimentan el deseo de Dios como motor de la vida espiritual) Fray Timothy nos ha hablado mucho de la importancia del DESEO.

*Jesús murió llevado por la pasión por el Padre y los Hermanos*

La otra perspectiva es quizás más “pasiva”: la pasión entendida como padecimiento, el sufrimiento, el dolor, las lágrimas... el saber soportar todo ello. El Señor murió porque los hombres y mujeres morimos. Murió porque también los hombres y mujeres matamos.

*Las heridas del Resucitado son la evidencia de la pasión de Jesús*

La vida y predicación de Santo Domingo está atravesada por esta doble PASIÓN por Dios, por los hermanos; de la pasión por saber padecer.

Fray Damian Byrne solía sintetizarlo con sencillez: vendiendo sus libros por amor a los pobres; predicando la misericordia por amor a los pecadores (llorando por ellos y preguntándose ¿qué será de los pecadores?); entregado a la misión sin confines por amor a los que están lejos y no conocen a Dios, los

paganos (sin ningún acento despectivo) deseando morir si fuera necesario.

Fray Vincent De Couesnongle preguntaba a la Familia Dominicana “¿Dónde están mis cumanos?”

Cuando se habla de epidemias o enfermedades se suele usar una expresión: “son o somos portadores de tal o cual virus”

Pero en realidad somos portadores de una Buena Noticia: JESÚS VIVE.

Que esta Pascua nos encuentre portadores de 3 signos evangélicos, que sintetizan la verdadera alegría, aquello que realmente no podemos contener, encerrar, limitar y se difunden sin límite:

LA LUZ que no podemos poner debajo de una mesa ¡Porque viene el Esposo y salimos a su encuentro!

LA MÚSICA que todos escuchan a distancia ¡Porque hay fiesta! (hasta el hermano del hijo pródigo... que no quiso entrar en la fiesta)

EL PERFUME de María que inundó toda la casa porque este es el aroma con el que se reconoce a los predicadores del Evangelio.

Mis queridos hermanos y hermanas en Santo Domingo y Santa Catalina FELICES PASCUAS DE RESURRECCIÓN!



This enlightens us from two perspectives. A more active one: PASSION means strength, impulse, energy, dynamism desire! (How many saints speak and experience the desire for God as the motor of the spiritual life) brother Timothy has told us a lot about the importance of desire. *Jesus died driven by the passion for the Father and the Brothers.*

The other perspective is perhaps more "passive": passion understood as suffering, pain, tears... knowing how to endure all this. The Lord died because men and women die. He died because we men and women also kill.

*The wounds of the Risen One are evidence of Jesus' passion.*

The life and preaching of St. Dominic is permeated by this double PASSION for God, for the brothers; of the passion for knowing how to suffer.

Fr. Damian Byrne used to summarize it simply: selling his books out of love for the poor; preaching mercy out of love for sinners (crying for them and wondering what will become of sinners?); giving himself to the mission without limits for love of those who are far away and do not know God, the pagans (without any derogatory accent) wishing to die if necessary.

Brother Vincent De Couesnongle asked the Dominican Family "Where are my Cumans?"

When talking about epidemics or diseases, the expression "they are or we are carriers of this or that virus" is often used. But in reality we are bearers of the Good News: JESUS LIVES.

May this Easter find us bearers of 3 evangelical signs, which synthesize true joy, which we really cannot contain, enclose, limit and spread without limit: THE LIGHT which we cannot put under a table because the Lord is coming and we are going to meet him! THE MUSIC that everyone listens to from a distance because there is a party! (even the brother of the prodigal son... who did not want to enter the party) THE PERFUME of Mary that flooded the whole house because this is the aroma with which one recognizes the preachers of the Gospel.

My dear brothers and sisters in St. Dominic and St. Catherine, HAPPY EASTER!

Cela nous éclaire de deux points de vue. L'un plus actif : PASSION signifie force, impulsion, énergie, dynamisme, Désir! (Combien de saints parlent et expérimentent le désir de Dieu comme moteur de la vie spirituelle) Le frère Timothy nous a beaucoup parlé de l'importance du désir.

*Jésus est mort poussé par la passion pour le Père et les frères*

L'autre peut-être plus "passif" : la passion comprise comme la souffrance, la douleur, les larmes... savoir supporter tout cela. Le Seigneur est mort parce que des hommes et des femmes meurent. Il est mort parce que nous, les hommes et les femmes, nous tuons aussi. *Les blessures du Ressuscité sont l'évidence de la passion de Jésus*

La vie et la prédication de saint Dominique sont imprégnées de cette double PASSION pour Dieu, pour les frères ; de la passion pour savoir souffrir. Le père Damian Byrne avait l'habitude de le résumer simplement : vendant ses livres par amour pour les pauvres ; prêchant la miséricorde par amour pour les pécheurs (pleurer pour eux et se demander : qu'il adviendra des pécheurs ?); se consacrant à la mission sans limites, par amour de ceux qui sont loin et ne connaissent pas Dieu, les païens (sans accent péjoratif) souhaitant mourir si nécessaire. Le frère Vincent De Couesnongle a demandé à la Famille dominicaine "Où sont mes Cumans ?

Lorsqu'on parle d'épidémies ou de maladies, l'expression "ils sont ou nous sommes porteurs de tel ou tel virus" est souvent utilisée. Mais en réalité, nous sommes porteurs de la Bonne Nouvelle : JESUS EST VIVANT.

Que cette Pâque nous rende porteurs de 3 signes évangéliques, qui synthétisent la vraie joie, celle que nous ne pouvons vraiment pas contenir, enfermer, limiter et diffuser sans limite : LA LUMIÈRE que l'on ne peut pas mettre sous une table parce que le Seigneur arrive et que nous allons le rencontrer ! LA MUSIQUE que tout le monde entend de loin parce qu'il y a une fête ! (même le frère du fils prodigue... qui ne voulait pas entrer dans la fête) LE PARFUM de Marie qui a inondé toute la maison car c'est l'arôme avec lequel on reconnaît les prédictateurs de l'Évangile.

Mes chers frères et sœurs en Saint-Dominique et en Sainte-Catherine : HEUREUSES PÂQUES !



# Bruno CADORÉ, OP



Bonjour à vous tous, mes chers frères et soeurs. C'est de tout cœur que je me joins au frère Gérard, notre maître de l'Ordre, et aux frères Timothy et Carlos pour vous souhaiter de belles et saintes fêtes de Pâques ! Tant de visages, tant de souvenirs me viennent, ce faisant, au cœur, pensant tout particulièrement à celles et ceux d'entre vous plus éprouvés encore que d'autres par cette pandémie qui paralyse presque le monde entier. Mais pourtant oui, même dans cette épreuve, belles et ferventes fêtes de Pâques. Qu'elles chevillent encore davantage en nos cœurs la foi que la vie du Christ ressuscité est plus forte que toutes ténèbres, toute peur et toute mort.

Cette montée vers Pâques, nous l'avons vécue en un carême bien étrange, marqué par la menace d'une pandémie, sa progression quasi inéluctable, l'émotion de ses ravages autour de nous. Pour beaucoup, un temps de confinement, d'isolement, d'éloignement de celles et ceux à qui nous aimons être envoyés pour partager avec eux la joie de la rencontre avec Jésus-Christ. Un temps d'anxiété pour nos sœurs, nos frères, nos familles, nos amis, et tous autour de nous. Un temps de douleur, de maladie et de deuils. Un temps de drames économiques provoqués par les arrêts d'activité et les confinements, et qui dessinent un horizon incertain et périlleux, avec la crainte, qu'une fois encore, il mette encore plus à mal celles et ceux qui, déjà, ont une vie difficile. Crainte que, au temps du relèvement de la crise, ils soient encore une fois les premiers oubliés, les premières victimes. En effet, la crise de la pandémie a révélé sous une lumière plus vive que jamais des inégalités, des fractures, des choix de gestion économique et politique dont nous prenons conscience qu'il est urgent désormais de les remettre en cause pour que le bien de tous soit vraiment notre priorité commune.

Good morning to all of you, my dear brothers and sisters. It is with all my heart that I join brother Gerard, our Master of the Order, and brothers Timothy and Carlos in wishing you a beautiful and holy Easter! As I do so, many faces, many memories spring to mind and come to my heart, especially of those of you who have been even more affected than others by this pandemic that is almost paralyzing the whole world. And yet yes, even in this ordeal, a beautiful and fervent Easter to you! May it strengthen even more in our hearts the faith that the life of the Risen Christ is stronger than all darkness, fear and death.

We have experienced this ascent towards Easter during a very strange Lent, marked by the threat of a pandemic, its almost inevitable progression and the emotion of its ravages around us. For many, it meant a time of confinement, of isolation, of distance from those we love to be sent to, in order to share with them the joy of meeting Jesus Christ. A time of anxiety for our sisters, our brothers, our families, our friends, and everyone around us. It also meant a time of pain, illness and mourning; a time of economic dramas caused by the shutdowns and confinements, which draw an uncertain and perilous horizon, with the fear that it will once again bring further harm to those who already have a difficult life. We fear that, as we recover from the crisis, they will once again be the first to be forgotten, the first victims. Indeed, this pandemic crisis has revealed, more strikingly than ever before, the inequalities, divides as well as economic and political managerial choices which are in urgent need of being challenged so that good of all may truly become our common priority.

Buenos días a todos ustedes, mis queridos hermanos y hermanas. Me uno de todo corazón a fray Gerard, nuestro Maestro de la Orden, y a los hermanos Timothy y Carlos para deseárselos una hermosa y santa Pascua. Tantos rostros, tantos recuerdos llegan a mi corazón, mientras lo hago, pensando especialmente en aquellos de ustedes que han sido aún más afectados que otros por esta pandemia que está casi paralizando al mundo entero. Y sin embargo, sí, incluso en estos momentos difíciles, les deseo una hermosa y ferviente Pascua. Que afiance aún más en nuestros corazones la fe en que la vida de Cristo resucitado es más fuerte que toda la oscuridad, el miedo y la muerte.

Experimentamos este ascenso hacia la Pascua en una cuarentena insólita, marcada por la amenaza de una pandemia, su progresión casi inevitable y el desconcierto ante sus estragos a nuestro alrededor. Para muchos, es un tiempo de confinamiento, de aislamiento, de distancia de aquellos a quienes queríamos tener cerca para compartir con ellos la alegría del encuentro con Jesucristo. Un momento de ansiedad para nuestras hermanas, nuestros hermanos, nuestras familias, nuestros amigos y todos los que nos rodean. Un tiempo de dolor, enfermedad y luto. Una época de dramas económicos causados por el cese de los negocios y el confinamiento, que dibuja un horizonte incierto y peligroso, con el temor de que vuelva a perjudicar a los que ya tienen una vida difícil. Temor de que, en el momento de la recuperación de la crisis, vuelvan a ser los primeros olvidados, las primeras víctimas. De hecho, la crisis de la pandemia ha puesto de manifiesto, bajo una luz más neta que nunca, las desigualdades, las divisiones, las opciones de gestión económica y política de las que somos conscientes ahora, y la necesidad urgente de cuestionarlas si queremos que el bien de todos sea realmente nuestra prioridad común.



Of course, the world will emerge from this crisis. But how? Should Easter not be an opportunity for Christians to say that the exit from this crisis should not be a return to their previous way of life? Do we not confess that all new life springs out of the kenosis of Christ, which we forget too quickly? We, ourselves, are capable of this transformation, which has its origin in Christ who shared our humanity.

We will come out of confinement like the disciples when, after being bemused by the events of the Passion and barely daring to believe the announcement of the women who had found the tomb open, they came out of the cenacle. But these men and women did not come out as they had entered, and it is indeed this impetus that Dominic wanted to inscribe at the heart of the Order from its beginnings here in Prouilhe, from where I am happy to greet you today.

They came out as witnesses to the last meal shared with their Master. They came out as brothers and sisters to announce a fraternal future for humanity. A future in which everyone cares for each other's destiny, beginning with those whom the world, when it thinks it is going well, has developed the guilty habit to confine them "out of the world". This future cannot be reduced to the imperatives of economic liberalism alone, any more than it can be about the protection of biological life alone without consideration of the global dignity of each person. This year, Easter is the right time to

announce the end of these omissions and rejections.

They came out as disciples taught in the Book of Charity, from the life given and shared from the cross, which has gone from being an instrument of humiliation to a pulpit whose holder is the Word of Truth. This book of life teaches that one cannot offer life without divesting oneself of one's own. It teaches that the world cannot think of a future of life and peace for all without radically changing the priorities it wants to give to the deployment of the creativity with which humanity inhabits and transforms the world to make it a hospitable world for all, beginning with those who today barely have a place in it, barely have a name. After the confinement, the time will come for change to truly take care of the common home.

They came out of the cenacle as missionary disciples, happy to go out to join every language and every culture, to prolong the conversation of friendship initiated by the Word of God who came to fulfill in fullness the promise of covenant made by God at the beginning of all beginnings. This implies a conversation which can no longer be reduced to games of influence and power between nations, which can no longer mix up truth and lies in politics, which can no longer be summed up in a record of success that crushes the most humiliated of the world, which can no longer accept that fear between people is the only possible matrix for building a future.

Bien sûr, le monde va sortir de cette crise. Mais comment ? Pâques ne doit-il pas être pour les chrétiens l'occasion de dire que cette sortie ne doit pas se faire comme un retour à la vie d'avant. Ne confessons-nous pas que, de la kénose du Christ jaillit une vie toute nouvelle, dont on oublie trop vite que l'humain est capable depuis que Dieu lui-même, en son Verbe, est venu en être la source ?

Nous sortirons du confinement, comme les disciples lorsque, après avoir été tétonisés par les événements de la Passion et osant à peine croire à l'annonce des femmes ayant trouvé le tombeau ouvert, ils sont sortis du cenacle. Mais ces hommes et ces femmes ne sont pas sortis comme ils étaient entrés, et c'est bien cet élan que Dominique a voulu inscrire au cœur de l'Ordre dès ses commencements ici à Prouilhe d'où je suis heureux aujourd'hui de vous saluer.

Ils sont sortis comme témoins de la table du dernier repas partagé avec leur maître. Ils sont sortis comme frères et sœurs pour annoncer un avenir fraternel pour l'humanité. Un avenir où tous portent mutuellement le souci de la destinée de chacun, à commencer par ceux que le monde, lorsqu'il pense aller bien, a pris l'habitude coupable de confiner « hors du monde ». Un avenir qui

ne peut se réduire aux seuls impératifs du libéralisme économique, pas plus qu'il ne saurait être la protection de la seule vie biologique sans considération de la dignité globale de chacun. Cette année, Pâques est le moment favorable pour annoncer la fin de ces oubliés et rejets.

Ils sont sortis comme des disciples enseignés au Livre de la charité, de la vie donnée et partagée depuis la croix qui, d'instrument d'humiliation est devenue chaire dont le titulaire est le Verbe de vérité. Ce livre de vie qui enseigne qu'on ne peut offrir la vie sans se dessaisir de la sienne propre. Que le monde ne peut penser un avenir de vie et de paix pour tous sans changer radicalement les priorités qu'il veut donner au déploiement de la créativité par laquelle l'humanité habite et transforme le monde pour en faire un monde hospitalier pour tous, à commencer par celles et ceux qui, aujourd'hui, y ont à peine leur place, à peine leur nom. Après le confinement, viendra le temps du changement pour prendre soin, vraiment, de la maison commune.

Ils sont sortis du cénacle comme des disciples missionnaires, heureux d'aller rejoindre toute langue et toute culture, pour prolonger la conversation d'amitié initiée par le Verbe de Dieu venu accomplir en plénitude la promesse d'alliance faite par Dieu au commencement de tous les commencements. Une conversation qui ne peut plus se réduire à des jeux d'influence et de pouvoir entre les nations, qui ne peut confondre vérité et mensonge en politique, qui ne saurait se résumer en palmarès de réussite qui écrasent les plus humiliés du monde, qui ne peut plus accepter que la peur entre les uns et les autres soit la seule matrice possible pour bâtir un avenir.

Por supuesto, el mundo saldrá de esta crisis. ¿Pero cómo? ¿No debería ser la Pascua una oportunidad para que los cristianos digan que esta salida no debería ser como un regreso a la vida del pasado? ¿No confesamos que de la kénosis de Cristo brota una nueva vida, vida de la cual olvidamos demasiado rápido lo que los humanos podemos lograr, puesto que es Dios mismo que, en su Palabra, es la fuente?

Saldremos del encierro como los discípulos cuando, después de estar petrificados por los acontecimientos de la Pasión y de no atreverse a creer el anuncio de las mujeres que habían encontrado la tumba abierta, salieron del cenáculo. Pero estos hombres y mujeres no salieron de la misma que entraron, y es precisamente este ímpetu el que Domingo quiso inscribir en el corazón de la Orden desde sus inicios aquí en Prulla, desde donde tengo la alegría de saludarles hoy.

De la mesa de la última cena compartida con su Maestro los discípulos salieron como testigos. Salieron como hermanos y hermanas para anunciar un futuro fraternal para la humanidad. Un futuro en el que todos se preocupan mutuamente por el destino de los demás, comenzando por aquellos a quienes el mundo, cuando cree que está yendo bien, los ha confinado en sus periferias. Un futuro que no puede reducirse únicamente a los imperativos del liberalismo económico, ni solamente a la protección de la vida biológica sin tener en cuenta la dignidad global de cada persona. Este año,

la Pascua es el tiempo favorable para anunciar el fin de estas omisiones y rechazos.

Ellos salieron como discípulos formados por el Libro de la Caridad, de la vida entregada y compartida desde la cruz que, de instrumento de humillación, se convirtió en cátedra cuyo titular es la Palabra de la Verdad. Este libro de la vida que enseña que no se puede ofrecer la vida sin despojarse de la propia. Que el mundo no puede pensar en un futuro de vida y paz para todos sin cambiar radicalmente las prioridades que quiere dar al despliegue de la creatividad con la que la humanidad habita y transforma el mundo para convertirlo en un mundo hospitalario para todos, empezando por aquellos que hoy apenas tienen un lugar en él, que apenas tienen un nombre. Despues del confinamiento será tiempo de cambiar para cuidar realmente nuestra casa común.

Ellos salieron del cenáculo como discípulos misioneros, felices de unirse a todas las lenguas y culturas, para prolongar la conversación de amistad iniciada por la Palabra de Dios que vino a cumplir en plenitud la promesa del pacto hecho por Dios al principio de todo. Una conversación que ya no puede reducirse a juegos de influencia y poder entre naciones, que no puede confundir verdad y falsedad en la política, que no puede resumirse en un historial de éxitos que aplaste a los más humillados del mundo, que no puede aceptar que el miedo entre las personas es la única matriz posible para construir un futuro.

Ils sont sortis en disciples missionnaires. Fort de la vie ressuscitée du Christ, ils voulaient annoncer que la communion entre les hommes ne peut être le fruit de l'affrontement des forces et des puissances, dérisoires dissimulations de la vulnérabilité et de l'ignorance, mais que la communion est précisément fruit de l'humble acceptation que l'homme ne peut tout maîtriser. Ils annonçaient que la grandeur de l'homme n'est pas dans la construction d'un monde maîtrisable parce qu'il serait fait à la mesure et à l'image de l'homme. Ils annonçaient que la grandeur de l'homme est dans son désir ardent d'habiter humblement un monde qu'il reçoit et qu'il offre gratuitement, aux proches comme aux lointains. Un monde de communion fraternelle et d'avenir en commun. Un monde où chacun peut grandir avec tous en l'espérance partagée d'un avenir avec tous et pour Dieu.

Pâques, pour faire de nous, à l'école de Dominique, des témoins, des prêcheurs et des acteurs de cette communion. Belles et saintes fêtes de Pâques à vous tous !



They came out as missionary disciples. Strengthened by the risen life of Christ, they wanted to proclaim that communion among men cannot be the fruit of the confrontation of forces and powers, derisory hiding of vulnerability and ignorance, but that communion is precisely the fruit of the humble acceptance that man cannot master everything. The disciples announced that man's greatness is not in the construction of a world that can be mastered because it would be made to man's measure and image. They announced that man's greatness lies in his ardent desire to humbly inhabit a world that he receives and that he offers freely to those near and far. This world is made out of fraternal communion and a future in common. It is a world in which each person can grow with all, in the shared hope of a future with all and for God.

Let us celebrate Easter to transform us, at the school of Dominic, to witnesses, preachers and promoters of this communion. Happy and blessed Easter to all of you!

Ellos salieron como discípulos misioneros. Fortalecidos por la vida resucitada de Cristo, quisieron anunciar que la comunión entre los hombres no puede ser el fruto de la confrontación de fuerzas y poderes, ocultamiento irrisorio de la vulnerabilidad y la ignorancia. La comunión es fruto de la humilde aceptación de que el hombre no puede dominarlo todo. Anunciaron que la grandeza del hombre no está en la construcción de un mundo manipulable porque sería plasmado a la medida e imagen del hombre. Anunciaron que la grandeza del hombre reside en su ardiente deseo de habitar humildemente un mundo que el hombre recibe y ofrece gratuitamente a los cercanos y a los lejanos. Un mundo de comunión fraterna y de futuro en común. Un mundo en el que cada persona puede crecer con todos en la esperanza compartida de un futuro con todos y para Dios.

Que esta Pascua nos haga, a ejemplo de Domingo, testigos, predicadores y promotores de esta comunión. ¡Feliz y santa Pascua para todos ustedes!

**Thank you very much Brother Timothy!  
¡Muchas gracias fray Carlos!  
Merci beaucoup frère Bruno!**

Thank you for your inspiring messages to all of US, members of the Dominican Family! I would like to think that my little contribution in this extraordinary communal Easter greeting is to tell you, brothers and sisters, that by agreeing to join me in greeting you this Easter in a time of a pandemic, these brothers have shown us that that you are not alone, that we are not alone!



¡Gracias por vuestros mensajes tan reconfortantes para todos nosotros, miembros de la Familia Dominicana! Quiero pensar que mi pequeña contribución en este extraordinario saludo comunitario de Pascua es decirles, hermanos y hermanas, que al aceptar unirse a mí para enviar un saludo de Pascua en este tiempo de pandemia, estos hermanos nos han demostrado ¡que no estás solo, que no estamos solos!

Merci pour vos messages inspirants à nous tous, membres de la Famille dominicaine ! J'aimeais penser que ma petite contribution dans cet extraordinaire salut de Pâques commun est de vous dire, frères et sœurs, qu'en acceptant de se joindre à moi pour vous saluer à Pâques en un temps de pandémie, ces frères nous ont montré que vous n'êtes pas seuls, que nous ne sommes pas seuls !

Our novice master told us years ago: **to be a Dominican is to belong to a Family!** And this Family is all over the world. Brother Timothy sends his greetings from Oxford, England, Fray Carlos from Bahía Blanca, Argentina, frère Bruno from Prouilhe, France, and I am here in the room of St. Dominic in Santa Sabina. We are all in this together, facing the threat of illness and death, caring for those who are sick, mourning the passing of some members, finding new ways of preaching and sharing reflections, inviting people to join us online in our prayer and liturgy, doing concrete works of mercy such as sharing food and protective equipment to those who take care of the sick.

Many Christians celebrated the Easter Triduum in locked doors. Would our lives be the same after the pandemic? More importantly, should our lives be the same after Easter? Our Risen Lord enters through locked doors, greets us with his peace and tells us not to be afraid. When everything seems hopeless and we feel helpless, our Risen Lord assures us that he will see us in "Galilee". It is the place where the apostles found their vocation. Our "Galilee" is our vocation story. It is where Jesus asked Peter, "do you love me?" As preachers, lay or ordained, active or contemplative, we became Dominicans because we said "yes" when we heard the same question deep within our hearts. And Jesus tells us: "feed my sheep". There is so much hunger today: hunger for the Bread of Life, hunger for the Word of God, hunger for food, hunger for compassion and solidarity. For the love of Jesus, let us continue to feed the flock of the Risen Lord.

Nuestro maestro de novicios nos dijo hace unos años: ¡Ser dominico es pertenecer a una Familia! Y esta Familia está en todo el mundo. Fray Timothy envía sus saludos desde Oxford, Inglaterra, Fray Carlos desde Bahía Blanca, Argentina, Fray Bruno desde Prulla, Francia, y yo estoy aquí en la habitación de Santo Domingo en Santa Sabina. Estamos todos unidos en esta situación, enfrentando la amenaza de la enfermedad y la muerte, cuidando a los enfermos, llorando el fallecimiento de algunos hermanos y hermanas, encontrando nuevas formas de predicar y compartir reflexiones, invitando a la gente a unirse a nosotros en línea en nuestra oración y liturgia, haciendo obras concretas de misericordia como compartir comida y equipos de protección con los que cuidan a los enfermos.

Muchos cristianos celebraron el Triduo Pascual con las puertas cerradas. ¿Serán nuestras vidas las mismas después de la pandemia? Y lo que es más importante, ¿Deberían ser nuestras vidas las mismas después de la Pascua? Nuestro Señor Resucitado entra cuando las puertas cerradas, nos saluda con su paz y nos dice que no tengamos miedo. Cuando todo parece desesperado y nos sentimos impotentes, nuestro Señor Resucitado nos asegura que nos verá en "Galilea". Es el lugar donde los Apóstoles encontraron su vocación. Nuestra "Galilea" es la historia de nuestra vocación. Es allí donde Jesús le preguntó a Pedro, "¿me amas?" Como predicadores, laicos u ordenados, activos o contemplativos, nos convertimos en dominicos porque dijimos "sí" cuando escuchamos la misma pregunta en lo profundo de nuestros corazones. Y Jesús nos dice: "Apacienta mis ovejas". Hay tanta hambre hoy: hambre del Pan de Vida, hambre de la Palabra de Dios, hambre de comida, hambre de compasión y solidaridad. Por el amor de Jesús, continuemos alimentando el rebaño del Señor Resucitado.

Notre maître des novices nous a dit il y a des années : être dominicain, c'est appartenir à une Famille ! Et cette Famille est partout dans le monde. Frère Timothy envoie ses salutations depuis Oxford, en Angleterre, Frère Carlos de Bahía Blanca, en Argentine, Frère Bruno de Prouilhe, en France, et je suis ici dans la chambre de Saint Dominique à Sainte-Sabine. Nous sommes tous ensemble dans cette situation, faisant face à la menace de la maladie et de la mort, prenant soin des malades, pleurant le décès de certains membres, trouvant de nouvelles façons de prêcher et de partager les réflexions, invitant les gens à se joindre à nous en ligne dans notre prière et notre liturgie, faisant des œuvres concrètes de miséricorde comme le partage de la nourriture et des équipements de protection pour ceux qui prennent soin des malades.

De nombreux chrétiens ont célébré le triduum pascal à huis clos. Nos vies seraient-elles les mêmes après la pandémie ? Plus important encore, nos vies devraient-elles être les mêmes après Pâques ? Notre Seigneur ressuscité entre par des portes verrouillées, nous salue avec sa paix et nous dit de ne pas avoir peur. Lorsque tout semble désespéré et que nous nous sentons impuissants, notre Seigneur ressuscité nous assure qu'il nous verra en "Galilée". C'est le lieu où les apôtres ont trouvé leur vocation. Notre "Galilée" est l'histoire de notre vocation. C'est là que Jésus a demandé à Pierre : "M'aimes-tu ?" En tant que prêcheurs, laïcs ou ordonnés, actifs ou contemplatifs, nous sommes devenus dominicains parce que nous avons dit "oui" lorsque nous avons entendu la même question au fond de notre cœur. Et Jésus nous le dit : "Pais mes brebis". Il y a tant de faim aujourd'hui : faim du Pain de Vie, faim de la Parole de Dieu, faim de nourriture, faim de compassion et de solidarité. Pour l'amour de Jésus, continuons à nourrir le troupeau du Seigneur ressuscité.

**Blessed Easter to you all! Alleluia!  
¡Feliz Pascua a todos ustedes! ¡Aleluya!  
Joyeuses Pâques à vous tous ! Alléluia !**



